



国家清史编纂委员会·编译丛刊影印系列

美国政府解密档案（中国关系）

美国驻中国广州领事馆领事报告 (1790—1906)

Despatches from U.S. Consuls in Canton, China,
1790-1906

广西师范大学出版社 组织整理

程焕文 审订

— 1 —



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

“十一五”国家重点图书出版规划项目

美国政府解密档案（中国关系）

美国驻中国广州领事馆领事报告 (1790—1906)

Despatches from U.S. Consuls in Canton, China,
1790-1906

广西师范大学出版社 组织整理

程焕文 审订

—• 1 •—

总 协 调 杨更琪
总 策 划 周振鹤
项目主持 雷回兴
责任编辑 刘少霞
装帧设计 张 明 徐俊霞 姚明聚

The Embassy of the United States of America to the People's Republic of China is pleased to share its historical collection of United States official correspondence from the American diplomatic and consular posts in China with the Guangxi Normal University Press. These government documents from the United States National Archives and Records Administration (NARA) are in the public domain and may be freely used. As such, the Guangxi Normal University Press has nonexclusive permission to reproduce them. The Embassy appreciates the opportunity that the Guangxi Normal University Press is providing to scholars and general readers to read the contemporary American documents that record the history of the relationship between China and the United States.

图书在版编目（CIP）数据

美国驻中国广州领事馆领事报告：1790~1906：英文 /
广西师范大学出版社组织整理；程焕文审订．—影印本．
桂林：广西师范大学出版社，2007.11
（美国政府解密档案·中国关系）
ISBN 978-7-5633-6881-5

I．美… II．①广…②程… III．①领事馆—档案—美国—1790~1906—英文②中美关系—国际关系史—档案—中国—1790~1906—英文 IV．D829.712

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2007）第 152593 号

广西师范大学出版社出版发行

（广西桂林市中华路 22 号 邮政编码：541001
网址：http://www.bbtpress.com

出版人：肖启明

全国新华书店经销

广西师范大学印刷厂印刷

（广西桂林市临桂县金山路 168 号 邮政编码：541100）

开本：890 mm × 1 240 mm 1/16

印张：817.75 字数：10400 千字

2007 年 11 月第 1 版 2007 年 11 月第 1 次印刷

定价：18000.00 元（全 25 册）

如发现印装质量问题，影响阅读，请与印刷厂联系调换。

国家清史编纂委员会出版委员会

(按姓氏笔画排序)

马大正 于 沛 朱诚如 成崇德
李文海 陈 桦 邹爱莲 孟 超
徐兆仁 戴 逸

编译丛刊编委会

主编 于 沛

委员 (按姓氏笔画排序)

(美)孔飞力 王大庆 王 江 王晓秋
(法)巴斯蒂夫人 (德)达素彬 (俄)米亚斯尼科夫
朱政惠 刘 东 张西平 (英)吴芳思
杨念群 赵世瑜 耿 旦 徐 浩
徐思彦 钱乘旦 虞和平 戴 寅

纂修清史是我国新世纪标志性的文化工程，它包括3000余万字的清史主体工程及文献、档案整理和编译工作。广大史学工作者正以高度的民族责任感和历史使命感，努力做好清史编纂工作，科学总结历史经验，继承和弘扬民族文化，为建设中国特色社会主义服务。

世界各国从分散发展到趋于一体，大抵从15世纪、16世纪开始，直至19世纪末20世纪初，形成了资本主义的世界市场和世界体系。清朝从1644年到1912年共延续了268年，这是世界历史发生深刻变化的重要的转折时期。在这个特定的历史条件下，清王朝却依然以“天朝大国”自居，闭关自守，使封建社会的中国越来越落后于西方资本主义国家，在洋枪洋炮面前不堪一击；西方列强用大炮打开了中国的大门，使之沦为半封建半殖民地国家。在18世纪世界历史的大变局中，康乾盛世不过是中国封建社会“落日的辉煌”，而到19世纪中叶鸦片战争后，清朝日益衰颓，已奏起了“落日的挽歌”。因此，研究清史，确定它的基本内容，以及确定研究它的基本理论、原则和方法时，不能脱离清王朝社会发展过程中世界正在发生深刻变化的广阔的社会历史背景。

在编纂清史时要有世界眼光，这已是广大史学工作者的共识。不仅要把清史放到世界历史的范畴中去分析、研究和评价，既要着眼中国历史的发展，又要联系世界历史的发展进程，而且还要放眼世界，博采众长，搜集和积累世界各国人士关于清代中国的大量记载，汲取外国清史研究的有益成果，为我所用。正是从这一基本认识出发，国家清史编纂委员会决定编辑出版“国家清史编纂委员会·编译丛刊”（以下简称“编译丛刊”）。

清朝建立之初，与世界各国曾保持着一定程度上的接触。后来中国的大门一度被关闭而后又被强行打开，这期间，外国的传教士、商人、外交官、军队、探险家、科学考察队蜂拥进入中国，东方古国的一切都使他们感到惊奇。基于种种不同的目的，他们记录下在华的所见所闻。这些记录数量浩瀚，积存在世界各国的图书馆、档案馆、博物馆或私人手中，成为了解清代近三个世纪历史的珍贵资料。由于西方人士观察、思考和写作习惯与中国人不同，他们的记载比较具体、比较广泛、比较注重社会的各个阶层各个方面，因而补充了中国史料记载的不足。“编译丛刊”将从中选取若干重要资料译介给国内的读者；对早年问世的具有开拓性、奠基性价值，但不为中国学术界所熟知的作品，我们也将同样给予关注；此外，对反映当代国外清史研究新的学术思潮、前沿问题、热点问题和重要成果的学术专著，“编译丛刊”也将及时地介绍给中国学术界。

从中国史学的历史与现实出发，有选择地介绍国外新史学的一些理论与方法是必要的。如西方历史学家提出，第二次世界大战后，“历史学的界限变得越来越模糊了”，主要是强调扩大历史学家的视野，拓宽历史研究的选题；又如提倡“自下而上看的历史学”，努力将社会精英的历史变成社会大众的历史，将千百年来隐藏在历史幕后的社会大众推上历史的前台。此外，在第二次世界大战后历史研究整体化趋势的推动下，出现了一系列历史学分支学科，如社会史、人口史、民俗史、新经济史、新政治史、心理史、社会生态史、环境史、妇女史、城市史、家庭史等等，对于纂修清史有一定的借鉴作用，这些都

将在“编译丛刊”的作品中有所体现。

人类的文明史就是一部不同文明间不断交流和融合的历史。任何国家的文化都是通过与异质文化的对话和交流获得营养，从而不断发展壮大。纂修清史必须排除闭关自守的文化排外主义的干扰，破除中西对立的僵化思维方式，以开放的胸襟、兼容的态度和科学的精神对待国外清史研究的一切成果，因为它们既是“中国的”，也是“世界的”。愿“编译丛刊”在新世纪中外文化交流的广阔背景下，作为一座科学的桥梁、友谊的桥梁，为纂修清史做出更多的贡献。

于 沛

2004年5月

影印系列出版说明

“编译丛刊”是国家清史编纂委员会现有的五大丛刊（其他四种分别为“档案丛刊”、“文献丛刊”、“研究丛刊”和“图录丛刊”）之一，在为纂修大型清史提供史料和研究成果的支持方面，具有不可或缺的重要作用。如何做好“编译丛刊”，更好地为清史主体工程服务，是我们一直思考的问题。

几年来，“编译丛刊”翻译出版了十数种外文的清史档案、文献和研究成果，我们希望在清史工程结束时，可以翻译出版三百种左右的档案、文献和研究成果；在结构上适当减少研究成果比例，增加档案和文献比例；在研究成果范围上，除了清史专著外，还要增加清史论文集，以及研究现代早期大国兴衰与世界历史进程的专著与论文集。总之，外文的清史档案、文献和研究成果几个板块相辅相成，构成结构较为完整的“编译丛刊翻译系列”。

我们同时也认识到，仅有“编译丛刊翻译系列”是不够的，因为翻译工作存在无法摆脱的局限性。首先是数量上供不应求。清史工程仅有十年左右的时间，编译工作要尽可能早与快地为主体工程提供史料和研究成果的支持。时间不等人，而翻译又不能违背规律搞大跃进。因此，翻译只能做到少而精，相对于需求而言可谓杯水车薪。其次是质量上难免出现这样那样的问题，很难做到万无一失。翻译工作不是简单的语言转换，在某种意义上是一种再创作。历史著作的翻译尤其困难，对译者的知识结构要求更高，需要他们同时具备良好的语言能力和专业知识。对于我们的需要而言，这种复合型翻译人才相对短缺。即使供求相符，也很难保证在翻译上绝对不出问题。常言道，差之毫厘，失之千里。对于真实犹如生命一样重要的历史学而言，为了利用外文清史史料和研究成果不可不翻译；但不准确或错误较多的翻译还不如无翻译，因为它们不但不会提供真正的帮助，还会误导历史学家犯错误。再次，不是所有史料都适合翻译。不少史料因数量巨大几乎无法完全译成中文，如外文的清史原始档案和报纸等，而它们对纂修清史特别是未来中国的清史研究又绝非无足轻重、可有可无。

因此，对于外语基础较好的专家来说，在使用中译本的同时直接利用更多其他外文清史史料便成为最便捷、最有效的途径。但是，现实情况并非容易做到这一点。且不说外文的清史资源因收藏于国外的档案馆或图书馆，远水不解近渴；即使是收藏于国内档案馆和图书馆的外文清史档案、文献和报刊，由于种种原因，搜寻也绝非易事，学者们要想使用它们往往困难重重。

有鉴于此，我们决定在做好“编译丛刊翻译系列”的同时，增加“编译丛刊影印系列”。我们将选择那些对于纂修清史具有重要参考价值的档案、文献和报刊进行整理和影印，从根本上解决利用外文清史史料困难的问题。为此，我们将组织有关的专家学者对外文清史史料进行必要的整理，包括将手写体转换成印刷体、撰写导语、将外文目录译成中文、设立主题词和编制索引等，以尽可能地方便读者使用。该系列从英文清史史料开始，但绝不限于英文史料，希望今后可以逐渐扩大到其他几个主要的语种。在全部影印工作结束后，我们希望初步建立起外文的清史史料资料库，使中国学者利用外文清史史料可以像利用中文清史史料一样容易。如果那样的话，大型清史工程和未来中国的清史研究必定会比现在更具世界眼光和国际地位。

如此，“编译丛刊”名下便形成翻译和影印两个系列，它们各有侧重，相互补充，以满足不同要求的主体工程专家学者的需要，更好地为新编清史和未来中国的清史研究服务。

国家清史编纂委员会编译组策划整理出版“编译丛刊影印系列”已经很久了，进行了大量的前期调研和立项准备工作，并得到国家清史编纂委员会主任工作会议的批准，项目中心和出版组也给予了我们许多的帮助。如今得以付诸实施，实在是令人欣慰之事。

徐 浩

2007年10月

代前言



Embassy of the United States of America

美国大使馆 新闻文化处

Public Affairs
Section

June 1, 2006

Chief Editor
Guangxi Normal University Press
15 Yucai Road
Guilin, Guangxi Province 541004

The Embassy of the United States of America to the People's Republic of China congratulates the Guangxi Normal University Press on the publication of the National Archives and Records Administration (NARA) collection of U.S. diplomatic correspondence from diplomatic and consular posts in China.

These documents are an important part of the official archival record of the United States relationship with China. The documents include records relating to the first commercial voyages by American ships in the eighteenth century, the growing relationship in the nineteenth and early twentieth centuries, and the Second World War.

Reading and examining these primary source records can allow each generation of historians and researchers to gain a first-hand perspective of the relationship between our governments, societies, and peoples.

By publishing this collection, the Guangxi Normal University Press makes these historic American government documents available to the broad community of scholars and to other public audiences. The Guangxi Normal University Press's publication of these volumes is a welcome contribution, inviting further scholarship on the relations between China and the United States.

Sincerely yours,

Donald M. Bishop
Minister-Counselor for
Press and Cultural Affairs

出版缘起

广西师范大学出版社多年来一直致力于一项有意义的工作，即把世界各地不同机构收藏的有助于中国研究的重要文献整理出版，以享学人。既负此宗旨，则有责任和义务将这些文献，无论何种载体、体裁与学科，无论什么时间断限，无论什么收藏地点和收藏者，只要是中国研究所需而中国学者又不易看到的，都整理出版；而对那些濒临散佚、损毁或是罕为人知的，更是倾尽心力地抢救发掘，以期存亡继绝，不负先人之心血，庶几亦成出版人之功业。

2004年秋，得复旦大学周振鹤教授的指点 and 推荐，我们与美国驻华大使馆新闻文化处取得联系，表达了将美国驻华大使馆美国教育交流中心收藏的美国政府解密档案整理出版的愿望，并提交了实现这一构想的计划书，我们的构想得到了新闻文化处出版主管杨更琪先生的理解和支持。在杨先生的帮助和推动下，这一构想列入了大使馆有关部门的议事日程。出于推动中美两国文化交流和学术研究的愿望，工作计划在大使馆公使衔新闻文化参赞裴孝贤（Donald M. Bishop）先生的主持下讨论获得通过，并正式同意广西师范大学出版社整理出版这些有价值的历史文献。

收藏在美国驻华大使馆美国教育交流中心的美国政府解密档案，包括中美两国往来照会文件、美国国务院关于中国的各种文件、美国军情局有关中国的地区报告和1906年以前美国驻中国18个城市领事馆的领事报告等，是研究中美关系史、中国外交史、中国近现代社会经济史和文化生活史的重要资料。不惟裴孝贤（Donald M. Bishop）先生、杨更琪先生、周振鹤教授，大使馆新闻文化处和美国教育交流中心的田家希（Josh M. Cartin）先生、金大友（Darrell A. Jenks）先生、何可夫（Michael Paul Huff）先生、王瑟（Peg Walther）女士、顾红女士、卢津先生、王伟女士以及中山大学的程焕文教授、福建师大的林金水教授等一大批有识之士，亦乐见其成，尽力推动，与出版社共襄此举，使有关工作早日完成，有关文献早日与众多学者见面。

现在，我们终于可以将我们的工作成果陆续呈献给大家了。

也许我们的工作永远难以承载大家的厚望，但是，大家的支持和帮助，读者的鼓励和期待，将是我们不懈进取和努力工作取之不竭的动力源泉，有了这些，我们才能够做得更好，走得更远。

广西师范大学出版社

1. 本书收录1790—1906年美国驻中国广州领事馆领事报告的原件，由美国驻华大使馆美国教育交流中心收藏的缩微胶卷“Despatches from U.S. Consuls in Canton, China, 1790—1906”（共20卷）复制整理影印而成。全书共分为25册。

2. 本书以原档为基准，以主文件时间为主进行分册（因附件和插件时间多前后混乱），除第10册外，各册均大致截止于某年底、某半年底或某季度末。第10册截至1883年1月9日，因该文件主题是“1882年的报告”，且这份文件的所有附件时间均为1882年，故将其归入1882年的文件。

3. 第1册有全书总目录，各分册有分册目录，分册目录分列序号、胶卷号、原文件号、文件拟目、时间（均采取公元纪年）及页码6项。

(1)序号：本次整理分册后各册内文件的编排顺序号。

(2)胶卷号：分为胶卷编号与卷数，如本书第1册目录第1页的“胶卷号”栏为“M101—1”，“M101”是胶卷号，“—1”指第1卷。因本书影印所依据的美国驻华大使馆美国教育交流中心收藏的缩微胶卷的编号前缀均为“RG059”，故在本栏中，前缀全部省略。

(3)原文件号：只录文件原有编号者，文件原无编号者本栏留空。如第1册目录序号001至029的文件，因原文件无编号，故该栏留空（见第1册目录1—2页）。

原文件有两个编号的，视不同的情况分别处理：两个编号并列、无法判断主次的，在“原文件号”栏中以“、”隔开，如第1册165页的文件有1和2两个编号，目录“原文件号”为“1、2”（见第1册目录4页）；两个编号可以判断主次的，在“原文件号”栏中以“—”隔开，如第1册353页的文件有45和1两个编号，目录“原文件号”为“45—1”（见第1册目录6页）。

原文件为报纸的，取其卷号和期号，卷号在前，期号在后，以“—”隔开，如第2册28页的文件为《广东纪事报》第7卷第30号，目录“原文件号”为“7—30”（见第2册目录1页）。

除结婚证书外，凡有单独编号或文件时间的附件均在目录中单列一条，但其文件号不列入“原文件号”栏，而列入“文件拟目”栏。如第10册目录中序号053、054的文件为附件，故将其文件号列在“文件拟目”栏（见第10册目录4页）。附件的“原文件号”可分为以下4种情况：附件有时间无编号的，在“文件拟目”栏首标以“附件”二字，如第5册31页的文件为29页11号文件的附件，有时间无编号，在“文件拟目”栏首以“附件”标注（见第5册目录1页）；附件只有序列编号的，以“附件”直接加“序列编号”标注，如第20册15页的文件页面上只有附件序列编号“1”，在“文件拟目”栏首以“附件1”标注（见第20册目录1页）；附件只有原编号而无序列编号的，以“附件”加“（原编号）”组成，如第23册149页的附件上只有原编号“41”，在“文件拟目”栏首以“附件(41)”标注（见第23册目录4页）；附件既有原编号又有序列编号的，以“附件”加“序列编号”加“（原编号）”标注，如第7册284页的附件既有序列编号“C”又有原编号“23”，在“文件拟目”栏首以“附件C(23)”标注（见第7册目录4页）。

(4)文件拟目：依据文件内容，逐份（含附件）概括其主旨；人名及部分地名照录原文，不做翻译；部分人名因原页面文字模糊难辨，只取其明确可辨部分录入；专有名词如报刊、机构等的中译名在每册目录中首次出现时附英文原名，如第2册27页的《广东纪事报》在第2册目录中第1次出现，其后附英文原名 *The Canton Register*（见第2册目录1页）。

(5)文件时间：本栏全部采用公元纪年。原文件既有公元纪年又有帝王纪年的，取公元纪年。原文件只有公元纪年的，照录。原文件只有帝王纪年的，则按照《近世中西史日对照表》(郑鹤声编，北京：中华书局，1981年)标以相应的公元纪年时间。原文件既无帝王纪年时间，也无公元纪年时间的则留空。原文件简介页时间与正文时间不一致的，目录中均取正文时间，如第24册169页的文件，简介页时间为1905年12月18日，正文时间为1905年12月19日，目录中取1905年12月19日(见第24册目录4页)。

4. 部分文件后插有附件，本书按照原编排顺序附在原文件之后。有些文件中标注有附件，但之后并无附件的，本书在编排时一仍其旧，不另做说明，如第18册478页的文件，正文标注有两个附件，但其后并无附件，为原胶卷如此。

5. 部分文件的部分内容重复，但两份文件编号不同，本书予以保留，如第2册61—64页的内容与65—68页的内容重复，但编号不同，予以保留；部分文件主体内容相同，但行文中有细微差别或者笔迹不一的，予以保留，如第1册291、292页的文件与293、294页的文件主体内容相同，但行文中有细微差别。

6. 原文件中存在页面文字不清晰的现象，视不同的情况予以删除或保留。其中，原文件文字完全不清楚，已无法辨认阅读的，予以删除，如第20册411页后原有两份文件，但页面文字完全模糊无法辨认，故删除，但目录中予以保留(见第20册目录10页)；页面文字部分模糊，但部分仍可识别，且具有一定使用价值的，均予以保留，如第19册53—56页。部分页面文字不全者，为原胶卷如此，予以保留，如第18册287页。

7. 原文件的编号及编排存在以下现象：缺号，如第17册138页为28号文件，之后就是30号文件，中间无29号文件；重号，编号相同，但内容不同，如第5册280页和282页文件均为2号，但内容不同；错号，疑因原编者笔误而编错，本书正文原样影印，目录照录原文件号，如第5册112页为9号，113页和114页均为11号，之后为12号，依据前后文113页的11号应为10号之误，目录“原文件号”栏照录“11”(见第5册目录2页)；文件编排顺序混乱，如第3册480页33号文件之后是35号文件，之后又是34号文件，本书均按原样编排；有部分表格编排顺序明显颠倒，影响阅读，如第7册13—27页的表格，本书按表格时间先后顺序予以适当调整。

8. 原文件有缺内容的情况，如第8册123页1876年10月20日第24号文件，只有简介页而无正文页，目录予以保留，但标注“有简介无正文”加以说明(见第8册目录3页)。原文件有缺页的情况，如第7册95页与96页的内容不连贯，原胶卷如此。

9. 部分原文件在页面上方有原编者标注的页码，部分页码疑因笔误而编错，但文件号不缺，前后内容连贯，本书保留原样，如第18册529页原编页码为4，530页原编页码为34，但内容前后连贯。

10. 部分页面由于文字太少，在不影响阅读的原则下，将其与前页合并为一页，如第1册61页；部分页面因文字太小而导致阅读困难，本书作局部放大图置于其后，如第2册540页页面文字很小，遂在541—544页做8份局部放大图，以方便识读；原文件存在一份文件被分成多个页面的情况，本书将其拼合为完整的一个页面，如第18册164页的“总督公告”，原胶卷共分为8页，现拼合为一页。

11. 1830年以后的部分文件原档案已编有目录，本书按照时间顺序整理编排后，将原目录作为“附录”置于第25册后。

原缩微胶卷说明

本缩微件共复制了20册文件，这些文件大部分是在1790年2月21日至1906年8月9日之间美国驻中国广州领事代表向美国国务院呈送的急件。这些急件及其附件，除了极少数之外，都是按照时间顺序编排的。每册被拍摄在单独的一个胶卷中，分布如下：

胶卷	册	起止日期
1	1	1790年2月21日—1834年4月20日
2	2	1834年9月2日—1839年4月19日
3	3	1839年5月13日—1849年12月22日
4	4	1850年2月13日—1857年8月27日
5	5	1858年1月1日—1867年12月31日
6	6	1868年2月14日—1873年4月29日
7	7	1873年5月8日—1876年11月27日
8	8	1877年1月4日—1880年12月27日
9	9	1881年1月4日—1884年9月27日
10	10	1884年10月13日—1887年6月30日
11	11	1887年7月12日—1890年7月25日
12	12	1890年8月5日—1897年12月29日
13	13	1898年1月17日—1899年12月30日
14	14	1900年1月2日—1900年12月31日
15	15	1901年1月4日—1902年4月25日
16	16	1902年5月1日—1903年5月29日
17	17	1903年6月1日—1904年4月23日
18	18	1904年5月3日—1905年3月31日
19	19	1905年4月1日—1905年12月30日
20	20	1906年1月3日—1906年8月9日

1830年7月14日之前的急件无目录，之后的文件目录记录在本缩微胶卷的第1卷中。

在这些文件所包括的时间内，美国国务院在广州设立领事馆，直至1902年12月9日变为总领事馆。在一段时间内，美国驻澳门、黄浦、汕头、海口、北海及琼州（海南岛）的领事机构均属于广州总领事馆的管辖范围或通过它向美国国务院汇报。

这些领事报告中的很大一部分都是呈送给美国国务院的例行公事性质的说明信及附件，许多文件是表

格（通常在打印好的表格上填写），记录收取的定期费用、美国船舰的到达和离开、贸易统计资料以及领事馆日常行使职务过程中收集的其他数据。1870年它们被美国国务院接收后，大部分作为附件的统计资料从说明信中分出，分发到美国国务院和财政部的不同档案中。

除了上述资料，不时还有相当详细的、涉及范围极广的报告，如1812年战争前美国海员被英国人强行征用、早期的鸦片贸易、海盗、排外及反传教士的暴乱，还包括1905年义和团运动和联合抵制美国运动，中国人移民美国及其他国家，广西、云南及海南岛的暴动，粤汉铁路建设以及洪灾、饥荒、流行病等。

在美国国家档案馆第59组档案，即美国国务院的一般记录（General Records）中有好几卷含有中美关系的附加材料，这些材料包括对美国驻华领事的指示，可以和来自广州及其他驻华美国领事馆的急件互为补充。与这些急件有间接关系的，还有来自美国驻华官员的急件（缩微文件92号）、对美国驻华官员的指示（缩微文件77号部分内容）、中国驻美公使馆致美国国务院备忘录（缩微文件98号），以及美国国务院致中国驻美公使馆备忘录（缩微文件99号部分内容）。所有这些系列文件于1906年8月14日中断，因为美国国务院采用往来信件文件归档的方法，而不是照常规按照主题用单一数字法（single numerical case file）归档。日常事件的信函被归入“辅助文件”（minor file）。1910年，这种方法被中止，美国国务院现行的十进制（decimal system）主题分类方法被采用。数字法表示的文件、“辅助文件”以及十进制表示的文件于1929年存放到美国国家档案馆中。

在第84组档案，即美国国务院驻外办事处文件中，有已被移至美国国家档案馆的美国外交机构和驻华领事馆的记录，其中包括1845年至1912年广东领事馆的文件。

Original Introduction of Microfilm

In this microcopy are reproduced twenty volumes that consist, for the most part, of despatches addressed to the Department of State from consular representatives of the United States at Canton, China, between February 21, 1790, and August 9, 1906. These despatches, with their enclosures, are arranged, with very few exceptions, in chronological order. The volumes, each of which has been photographed on a separate roll, are distributed as follows:

<u>Roll</u>	<u>Volume</u>	<u>Inclusive Dates</u>
1	1	Feb. 21, 1790 - Apr. 20, 1834
2	2	Sept. 2, 1834 - Apr. 19, 1839
3	3	May 13, 1839 - Dec. 22, 1849
4	4	Feb. 13, 1850 - Aug. 27, 1857
5	5	Jan. 1, 1858 - Dec. 31, 1867
6	6	Feb. 14, 1868 - Apr. 29, 1873
7	7	May 8, 1873 - Nov. 27, 1876
8	8	Jan. 4, 1877 - Dec. 27, 1880
9	9	Jan. 4, 1881 - Sept. 27, 1884
10	10	Oct. 13, 1884 - June 30, 1887
11	11	July 12, 1887 - July 25, 1890
12	12	Aug. 5, 1890 - Dec. 29, 1897
13	13	Jan. 17, 1898 - Dec. 30, 1899
14	14	Jan. 2, 1900 - Dec. 31, 1900
15	15	Jan. 4, 1901 - Apr. 25, 1902
16	16	May 1, 1902 - May 29, 1903
17	17	June 1, 1903 - Apr. 23, 1904
18	18	May 3, 1904 - Mar. 31, 1905
19	19	Apr. 1, 1905 - Dec. 30, 1905
20	20	Jan. 3, 1906 - Aug. 9, 1906

The contents of despatches dated prior to July 14, 1830, are not registered, after that date they are registered on the first roll of this microcopy.

During the period covered by these volumes Canton was classified as a consulate by the Department of State until December 9, 1902, when the status of the post was changed to that of a consulate general. Within the consular district of Canton, and reporting to the Department of State through Canton, there were, for brief periods, consular agencies at Macao, Whampoa, Swatow, Hoikow, Pakhoi, and Kiung-Chow (Hainan Island).

A large number of these consular despatches are covering letters for enclosures of a routine nature forwarded to the Department of State. Many of these are tables (frequently prepared on printed forms), of consular fees received, of arrivals and departures of American vessels, of trade statistics, and of other data collected in the ordinary course of consular duty. After 1870, upon receipt by the

Department of State, most statistical enclosures were separated from their covering letters and distributed among various other records of the Department of State and of the Department of the Treasury.

In addition to this type of material there are, occasionally, fairly detailed despatches covering a wide range of subjects. Included among these are reports of the impressment of American seamen by the British prior to the War of 1812; of the early opium trade; of piracy; of anti-foreign and anti-missionary disturbances, including the Boxer Rebellion and the anti-American boycott of 1905; of Chinese immigration to the United States and other countries; of rebellions in Kwangsi and Yunan provinces and Hainan Island; of the construction of the Canton-Hankow Railroad; and of floods, famines, and epidemics.

In Record Group 59, General Records of the Department of State, in the National Archives there are several series of volumes containing additional material on the relations between China and the United States. Complementary to the despatches from Canton and other American consular posts in China are instructions to United States consuls in China. Also related to these, though less directly, are despatches from United States Ministers in China (File Microcopy 92), instructions to United States Ministers in China (part of File Microcopy 77), notes from the Chinese Legation in the United States to the Department of State (File Microcopy 98), and notes from the Department of State to the Chinese Legation in the United States (part of File Microcopy 99). All of these series were discontinued on August 14, 1906, when the Department adopted the practice of filing incoming and outgoing correspondence, not of a routine nature, by subject in a single numerical case file. Correspondence on routine matters was placed in a "minor file." In 1910 this system was abandoned and the Department's present decimal system of subject classification adopted. The numerical case file, the "minor file," and the decimal file are in the National Archives through 1929.

In Record Group 84, Records of the Foreign Service Posts of the Department of State, there are records kept by American diplomatic and consular posts in China that have been transferred to the National Archives. Among these are the records of the consulate at Canton, 1845-1912.

总目录

册 数		页码
第1册	编译丛刊总序	
	影印系列出版说明	
	代前言	
	出版缘起	
	凡例	
	原缩微胶卷说明	
	Original Introduction of Microfilm	
	总目录	
	文件：1790年2月21日至1828年5月5日	1— 476
第2册	文件：1834年4月20日至1839年3月30日	1— 684
第3册	文件：1839年4月5日至1849年12月22日	1— 619
第4册	文件：1850年2月13日至1861年10月1日	1— 449
第5册	文件：1862年1月1日至1870年12月31日	1— 507
第6册	文件：1871年1月9日至1873年12月15日	1— 455
第7册	文件：1874年1月1日至1875年6月30日	1— 483
第8册	文件：1875年7月7日至1876年6月13日	1— 410
第9册	文件：1876年7月8日至1880年12月27日	1— 483
第10册	文件：1881年1月4日至1883年1月9日	1— 461
第11册	文件：1883年1月25日至1885年6月27日	1— 488
第12册	文件：1885年7月6日至1887年11月29日	1— 541
第13册	文件：1888年1月12日至1890年6月30日	1— 516
第14册	文件：1890年7月2日至1895年12月27日	1— 509
第15册	文件：1896年5月12日至1898年10月20日	1— 417
第16册	文件：1899年1月24日至1900年6月21日	1— 535
第17册	文件：1900年7月3日至1900年12月23日	1— 657
第18册	文件：1901年1月4日至1901年12月17日	1— 549
第19册	文件：1902年1月7日至1902年6月11日	1— 501
第20册	文件：1903年1月2日至1903年6月30日	1— 415
第21册	文件：1903年7月2日至1904年6月29日	1— 569
第22册	文件：1904年7月1日至1904年12月27日	1— 454
第23册	文件：1905年1月10日至1905年9月30日	1— 443
第24册	文件：1905年10月5日至1905年12月26日	1— 641
第25册	文件：1906年1月3日至1906年8月9日	1— 493
	附录（原目录）	